

Vorwort .....	7
Grußwort	
<i>Klaus Bösche</i> .....	9
 <b>Migration – die aktuelle Situation in NRW</b>	
Gesundheit und Versorgung von Migranten –	
Ergebnisse der Gesundheitsberichterstattung für das Land	
Nordrhein-Westfalen	
<i>Alexander Rommel, Caren Weilandt</i> .....	17
 Zur Lebenssituation von Flüchtlingen und Menschen	
ohne Papiere in Köln	
<i>Heidrun Nitschke</i> .....	43
 Lebenssituation von Migranten aus der Sicht der Praxis	
<i>Arif Ünal</i> .....	55
 Verifizierung psychisch reaktiver Traumafolgen bei Flüchtlingen	
<i>Hans W. Gierlichs</i> .....	67
 <b>Handlungsfeld Migration – ein Planungskreis für den ÖGD</b>	
Migrantenbezogene Berichterstattung – welche Daten sind in der Kommune verfügbar?	
<i>Christoph Gürtler</i> .....	73
 Erreichbarkeit von türkischen Zuwanderern durch die Leistungen des öffentlichen Gesundheitsdienstes im Kreis Unna	
<i>Jochen Hartlieb</i> .....	81

Eine zielorientierte Versorgungsanalyse zum Thema Migration <i>Dirk Cremer</i> .....	96
Migration als Schlüsselthema für intersektorale Strategien des ÖGD <i>Hans Wolter</i> .....	111
Planung und Evaluation von Projekten mit Migranten <i>Hajo Zeeb</i> .....	119
Migration und Öffentlichkeit <i>Horst Heinemann</i> .....	126
<b>Migration in den verschiedenen Arbeitsfeldern des ÖGD</b>	
Sexuelle Gesundheit und Migration als Handlungsfeld des ÖGD <i>Heidrun Nitschke</i> .....	131
Migration und der Einfluss auf die Ernährung <i>Karim Mashkooi</i> .....	143
Migrantensprechstunde als integratives Angebot im Gesundheitsamt <i>Hans Wolter</i> .....	149
Dolmetscher im Sozial- und Gesundheitswesen – sprachliche, konzeptionelle, qualitative und politische Aspekte <i>Ramazan Salman</i> .....	158
<b>Perspektiven</b>	
Geburt eines Wegweisers – Gesundheitswegweiser für Migranten in Duisburg <i>Sylvia Gräfen, Bettina Schumacher</i> .....	173
Gesundheitswegweiser für Migranten im Kreis Düren <i>Dirk Philippsen</i> .....	184

Mit Migranten für Migranten (MiMi) – Gesundheitsförderung für  
Migranten über Landesgrenzen hinweg  
*Björn Menkhaus* .....195

Anschriften der Autoren .....213

Wissenschaftliche Reihe .....215

### **Hinweis**

Bei der Nennung von Personengruppen wird aus Platzgründen und Gründen des Leseflusses die einfache Schreibweise (Migranten, Mediatoren etc.) benutzt. Diese Schreibweise ist nicht als diskriminierend zu verstehen, sie bezieht regelmäßig die weiblichen und männlichen Personen mit ein.